

Call no: B. (NS)PP516  
Author: Nortsi, Aviad Sar Shalom.  
Title: Kol ha-tsirim ... Yaakov Refael ... Sarvael ... Mantovah ...  
eneno ki lakah oto Elohim ... va-yanihehu be- Gan Eden ...

כותר: **קָול הַצִּירִים ... יְעַקֵּב רֶפֶאַל סְרוֹוָאַל ... מַנְטוּבָה ... אִינְנוּ כִּי לְקַח  
אֹתוֹ אֱלֹהִים ... וַיַּנְיחֵהוּ בְּגַן עָדָן ...**

Imprint: [Italy : s.n., 1782]

Collation: 1 broadside ; 42 x 30 cm.

---

הערות: סוג גלגולן: קינה. שם הנפטר: יעקב רפאל סרוואל. תחילת השיר: רעש  
וקול שוט אשמעה יראתי. מקומות: מנטובה.

Subject: Elegiac poetry, Hebrew - Italy.  
Hebrew poetry, Modern - Italy.

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הוועתק והוכנס לאינטרנט  
[www.hebrewbooks.org](http://www.hebrewbooks.org)  
ע"י חיים תש"ע

קול הצעיר הפתה השיר האמה העבריה תחילה מצעק בחבליה אל הלחן אדרון האלהים הרוב הכליל. ענותן כהلال. האלוּ אַדְרֹוּ מִדְנָא וּרְבָנָא כְּמַהֲרָה יַעֲקֹב רֶפֶאל סְרוֹאָל זַיְקָל רַם וּרְם פָּה בְּגַנְטּוֹבָה הַיְעָא רִישָׁא דִּרְהָבָא רְצֹוֹ אֵינוֹ כִּי לְקֹחַ אָתוֹ אֱלֹהִים אָוֹר לְיָוָם הַרְבָּא רַחֲשָׁא אַיְרָה שְׂנִיטָה מְבָב לִיצְרָה וַיְנִיחַוּ בְּנָן עָדוֹן לְעַבְרָה וְלִשְׁמָרָה וְאַנְיַי בַּתְּךָ הַרְבָּה בְּגַנְוֹת עַירְיוֹן פְּתַגְמָא לָא אָחַשְׁר פִּי אֲשִׁיחַה בְּמַר נְפָשִׁי

## קינים והגה והי :

ב

**אָפֶל** אַנְשָׁשָׁה כְּנַפְלָא אַשְׁתָּה  
וּזְאוֹת אַרְבָּותָה כְּנַדְרָה חַשְׁבָּה  
עַפְוָה מִזְמָוֹת נְדָרָה הַלְכָה  
הַוְחָח בְּמַכְאָוב לִבְבָה לְגַנְגָלִי רַשָּׁת  
לֹא אִדְעָה אָס עַדְנוֹאָס נְדַמְתָּי  
מָה הַחְלָום הַזָּה אָשָׁר חַלְמָתִי ?

ד

שְׁמוֹ ? קֹול שָׁאוֹן ? קֹול הַקְּרָץ  
מַגְנָטוֹן ? צְרוֹתָה בְּכֵי הַזִּילִי  
אֵיךְ פְּשָׁתָה רַעָה רַאַי הַשְּׁכִילִי  
עַל מָה וַעֲלָל מָה אַבְדָה הָאָרֶץ  
אָס בְּאַמְתָה נְדָה אַבְלָל חַטָּאת  
אָז יַעֲקֹב יְשֻׁקּוֹט רַפְאָא אַל ? נָעַ

ו

**אָרוֹן** זָמָן בְּזִינָה זָמָן רַזְצָח  
אוֹר אַחְלִי קָנָר בְּזִין הַחְדָש  
וְשִׁנְתָה מְבָשָׁר טֹוב בְּהַדְרָתָה קְדָש  
תְּהָוֹן סְקוּס טֹוב בָּא בְּחַז פּוֹלִיח  
עַל זָאת בְּנָנוּ רְעִים לְהַחְרוּעַ  
אַיהֲ נְפָע שָׂוֹרָק ? לְהַשְׁתְּעִישָׁע ?

ת

**אַיִלָה** אַבְיָי מַוְפָר בְּעֹז הַזְּפִיעַ  
תְּוֹרַת אַלְהָיו בּוֹ מִקּוֹר נַוְבָע ?  
נוֹשָׂא וְנוֹתָן שְׁעָרָה קְוִילָע  
שְׁפָט בְּצָדָק דָל וְדָלָן הַכְּרִיעָה  
מָה עוֹד אָדָבָר ? מַעֲשָׂוָה בָּאָרָה  
הַוְאָחָרִיש ? לֹא אָוְכָלה סְפָרָה

ו

**הַזָּה** יְעֹזָה שְׁלָחוֹן וּמְנָדָר פְּרִי  
אַבְיוֹן וְדָל יְתָם לְעֵת הַפְּשָׁר  
זָהָה זְהָרוֹ נְצָץ בְּתוֹרָת יִשְׁרָאֵל  
מוֹעֵל וְטוֹב עִירָב לְבִית הַמְּרִי  
הַהָה ! פָס חַמִּים לְעֵיס וְגַנְדָר פְּרִא  
אֵיךְ תַּעֲמֹד חַמָּה בְּתַחְפָּתָא אַרְאָז ?

יְבָ

**אַל** חַי בְּאָב רְחָם פְּקָח עַיְינָך  
וּרְאָה אָדָוּן עַוְלָם בְּצָרוֹתָנִין  
הַעַל תְּעִילָה נְאָה לְמַכְאָובָנִין  
חַפּוֹן לְהָרָא צִוְן מַעֲזָן קְדַשָּׁה  
קְרָב פְּדוּתָנִין וַעֲתָה לְשָׁמוֹת  
קְוִי אָדָנִי יְחִילָפוּ כְּה

עַיִן מִקּוֹר דְמָעָה. מְכַבֵּר מְלִין בְּלִי דָעָה.

הַצְּעִיר אֲבִיעָד שְׁר שְׁלוּם בְּלֹאָא מְרַדְכִי נְוַצְיָזִל .

א

**רַעַשׁ** וּקְוֵיל שָׁזֶט אַשְׁמָעוֹה יְרָאָתִי  
קֹול מְחַרְיד מְבָעֵר מִתְּמִימָן גַּאֲזָה  
גַּלְעִי שְׁעִפִּי גַּבְרָה עַמְקָה  
וְאַשְׁבָּה שְׁזָמָס אַחֲה נְדַמְתִּי  
צָוָא אַצְעָקָה רַחֲם כְּרוֹב חַסְכָּה  
אַנְיַא אָדָנִי כִּי אָגִי עַבְדָּך

ג

**מִזְיָן** לְשָׁוֹן הַוּת ? לְשָׁוֹן לְכִי  
כִּיּוֹן מִחְנָה שְׁדֵי אַבְוי יַעֲקָוָן  
כָּל הַלְּבָכּוֹת נְמָסָה נְמָקָה  
פְּנִים חַמְרָמָה וּמְפִי בְּכִי  
כִּי שְׁקָעָה חַמָּה מְאוֹר עַיְינָה  
דְּלָא ? לְמַסְעֵי יְרִיד נְפִישָׁנוּ

ה

**עוֹלָשׁ** וּבְאָוֹתָה הַגְּנָכָל  
יְחַדְיוֹ שָׁאוֹן קִנְחָה מִקּוֹם שִׁירָנוּ  
שְׁבָתָה מִשְׁזָוָשׁ חַפִּים בְּכֹזְדָה הַזְּנָה  
כִּי גַּדְלָה צְרוֹה וּבְכֵל הַחְבָּל  
שְׁפָעָת יְגָנִים צְבָאוֹ עַלְיָנוּ  
רוֹחַ נְרִיבָה רַבְתָה מִפְּנֵי

ו

**אַיִלָה** נְשִׁיא הַהְזָר פְּאָר וּעְטָרָת ?  
אַיִלָה בְּרוֹב דִּעָה וּמִסְרָה חַדְקָה ?  
אַיִלָה נְדִיבָה הַלְּבָב וּוּשָׁרָה צָדָק ?  
אַיִלָה ? שָׁוֹן זְהָב וְהַאֲזָרָת ?  
אַיִלָה חַכָּם ? בְּכֵב מִכְלָה פְּשָׁע  
מְשִׁפְלָל נְאֹזָן זְדִים ? מְטָה רְשָׁע ?

ט

**בִּין** כּוֹכְבִי מְרוּס רָאוּ הַבִּיטָח  
שְׁמָשׁ בְּזִיפְיוֹ רָאָשׁ וְאָבָכְלָמוֹ  
מִפְּנֵס פְּאָר אִישָׁים פְּאָר עַזְמוֹ  
כָּל עַז פְּרִי יְפָרִיא וּבְרַד יְוָשִׁיטָה  
הַזָּה יְעֹזָה יְשָׂוָה לְזָוּ אַוְרָה  
צָדִיק יְסֻוד עַוְלָם דְמוֹת מְרַאָה  
יְאָ

**הַתְּנַחֲמִי** עַדְה שָׁאי עַיִינָם  
שְׁמָם טְזָב בְּדִי שְׁוֹפָר בְּהַזְּדָמָה  
אֵיךְ יַעֲקָב לֹא מַת שְׁמוֹ יוֹפִיעַ  
עַלְה ? לִמְלִיאָה טְזָב שְׁמִי שְׁמִים  
חַי עַזְדָד בְּאַמְרוֹתָיו לְהָאֵר מִצָּח  
חַי חַי בְּנָנוּ עַדְנוּ וְתִי לְגַנְצָה